

Modulabschlussklausur SP II - Spanisch WS-2023-2024 EXAMEN PRESENCIAL

- **Fecha y lugar**

**Viernes 26 de enero de 2024 de 16 a 18 horas en HS XVIII
(Hauptgebäude)**

(Duración del examen: 120 minutos)

En caso de no poder presentarse la primera fecha, el estudiante puede optar por una segunda fecha el:

Viernes 2 de febrero de 2024 de 16-18 Uhr en HS XVIII (Hauptgebäude)

(Duración del examen: 120 minutos)

Atención: solo es posible inscribirse para dar el examen una de las dos fechas

- **Requisitos para inscribirse:**

El alumno debe haber obtenido la **Aktive Teilnahme** en los dos cursos de la SP II:
Sprachmittlung A y Textproduktion Spanisch.

- **Carpeta de ILIAS:** existe una carteta en ILIAS donde encontrarán las informaciones relevantes y actualizadas para el examen
https://www.ilias.uni-koeln.de/ilias/goto_uk_crs_3568981.html
 Igualmente habrá **un foro para contestar preguntas** en general sobre el examen.
- Para **información** adicional en relación al examen, por favor comunicarse con Victoria Torres, mtorres@uni-koeln.de
- **Preparación:**

Los dos cursos del módulo no son la única preparación para el examen. Para la preparación del cierre de módulo, el Modulhandbuch contempla 60 horas de **trabajo individual** en las que el alumno deberá reforzar y aprender vocabulario de los temas indicados y repasar las herramientas comunicativas pertinentes. El examen evaluará el **nivel B2** del Marco Común de Referencia Europeo:

B2	
COMPRENDER	Comprendo discursos y conferencias extensos, e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.
	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.
ESCRIBIR	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.

El examen consistirá en **dos** partes:

A. La mediación lingüística en español de enunciados y /o declaraciones de un texto en alemán:

- **Habrà un texto o frases en alemán**, sobre el cual el estudiante deberá desarrollar una tarea de mediación lingüística.
- Esta mediación se hará contestando preguntas específicas sobre la información dada en alemán. La respuesta debe estar correctamente formulada en español.
- Las tareas de mediación lingüística reflejarán algunos de los temas de gramática vistos en los cursos de la SP II o en cursos anteriores (tiempos del pasado, condicionales, verbos de cambio, verbos modales, subjuntivo, estilo indirecto, vos pasiva etc.).
- Ejemplo:

Texto:

Protest und Trauer in Kolumbien



Proteste gegen Polizeigewalt am 9. September in der kolumbianischen Hauptstadt Bogotá

- 1- Mit einem "Tag der Vergebung" gedachte Kolumbien am vergangenen Sonntag der Opfer der Zusammenstöße zwischen Polizei und Demonstranten. Bei den Unruhen waren in den vergangenen Tagen 13 Menschen durch Polizeigewalt ums Leben gekommen und **Hunderte verletzt worden**.
- 2- Auf der zentralen Kundgebung in der Hauptstadt Bogotá bat die grüne Bürgermeisterin Claudia López um Vergebung und rief zur Versöhnung auf. **"Wir sind heute hier, um allen Opfern von Polizeigewalt zu gedenken und um Verzeihung zu bitten"**, sagte López.
- 3- Auslöser der gewaltsamen Unruhen war der Tod des 43-jährigen Anwalts Javier Ordóñez. Bei seiner Festnahme war er von Polizisten zu Boden gedrückt und mindestens fünf Mal mit einer Elektroschockpistole immobilisiert worden. In einem Video, das sich viral im Internet verbreitete, ist zu hören, wie Odóñez mehrfach "Bitte hört auf" ruft.

Instrucciones:

A continuación, tu amigo colombiano que está desde hace unos meses en Alemania, no habla muy bien alemán y no sabe lo que ha sucedido en su país; te pide que por favor le respondas unas preguntas sobre el artículo.

1. Mit einem "Tag der Vergebung" gedachte Kolumbien am vergangenen Sonntag der Opfer der Zusammenstöße zwischen Polizei und Demonstranten.

Pregunta: *¿Qué sucedió el pasado domingo en Colombia?*

Posible respuesta: "Colombia celebró el pasado domingo un "Día del Perdón" para conmemorar a las víctimas de los enfrentamientos entre policías y manifestantes".

2. Bei den Unruhen waren in den vergangenen Tagen 13 Menschen durch Polizeigewalt ums Leben gekommen und Hunderte verletzt worden.

Pregunta: *¿Qué dicen sobre la violencia de la policía?*

Posible respuesta: 13 personas han muerto y cientos han resultado heridas por la violencia policial en los últimos días.

3. Auf der zentralen Kundgebung in der Hauptstadt Bogotá bat die grüne Bürgermeisterin Claudia López um Vergebung und rief zur Versöhnung auf. "Wir sind heute hier, um allen Opfern von Polizeigewalt zu gedenken und um Verzeihung zu bitten", sagte López.

Pregunta: *¿Qué dijo Claudia López? (utilizar estilo indirecto)*

Posible respuesta: ellos estaban allí ese día para recordar a todas las víctimas de la violencia policial y para pedirles perdón.

B. Ejercicio para producción de texto:

Para la producción de texto, el estudiante deberá leer el segundo texto y desarrollar la tarea escrita que se le pida. Esta tarea consistirá en crear un texto específico (texto para un blog, una carta, un artículo para un periódico, etc.) cuyo contenido tenga en cuenta la información solicitada. Por ejemplo:

Texto : parte B .

Electroshocks y torturas

1. Javier Ordóñez, padre de dos hijos de 11 y 15 años, murió más tarde en un hospital, pero no por las consecuencias de las descargas eléctricas de la láser, sino debido a los golpes y heridas que le propinó la Policía cuando ya estaba detenido en la unidad policial

Comando de Acción Inmediata (CAI) del sector llamado Villa Luz. El motivo de su detención fue que habría contravenido las medidas contra el coronavirus.

2. Las circunstancias de su muerte recuerdan a los abusos policiales contra el afroestadounidense George Floyd, cuya muerte, a finales de mayo, desató una ola de protestas contra el racismo y la violencia policial en Estados Unidos.
3. Pero el trasfondo de la brutalidad de los agentes de la Policía contra los manifestantes en Colombia es diferente. El problema fundamental es, según Peter Birle, analista político del Instituto Iberoamericano de la Universidad Libre de Berlín, la militarización de la Policía. "En Colombia no hay una separación verdadera entre la Policía y el Ejército", explica Birle en entrevista con DW. En Colombia, la Policía está bajo los órdenes del Ministerio de Defensa, y no, como en Alemania, por ejemplo, bajo las del Ministerio del Interior, añade.
4. En noviembre de 2019 ya habían salido cientos de miles de colombianos a la calle para protestar justamente contra esa militarización. Los manifestantes exigían la disolución del Escuadrón Móvil Antidisturbios (ESMAD). Ese polémico cuerpo policial, cuya misión es controlar la situación durante las manifestaciones, es conocido por su brutalidad.

5. El Acuerdo de Paz no trajo la paz

Las protestas de noviembre se diluyeron, pero la tensión continuó en el país, y la ira de la juventud contra la represión estatal y la falta de políticas sociales fue creciendo. "La Policía de Colombia no cuenta con estrategias para desescalar la violencia", dice Birle. Eso se debe también al desarrollo político en el país desde la firma del Acuerdo de Paz, en 2016, señala.

6. "El conflicto no terminó en absoluto con el acuerdo de paz. Los comportamientos y procedimientos que se llevaron a cabo durante tanto tiempo no desaparecieron de la noche a la mañana", subraya el politólogo. Además, hasta hoy hay elementos del acuerdo de paz, como la reorganización y reducción de las Fuerzas Armadas, que no se han puesto en práctica. El país continúa aferrándose a las estructuras estatales de la época de la guerra civil, casi como si nunca hubiera existido un acuerdo de paz, indica Birle. "Duque no está dispuesto a llevar a la práctica ese acuerdo, con todas las obligaciones que tiene para el Estado y de manera consecuente", explica. Entre otros temas, la distribución de tierras y el apoyo a los pequeños campesinos fueron negociados entonces, y hasta el momento, eso no se ha llevado a cabo o apenas se pone en práctica.

a. Con la información de los dos textos redacte un texto para un blog de estudiantes de la universidad sobre los hechos en Colombia.

Su texto debe contener la siguiente información:

- *¿Qué ha sucedido en Colombia?*
- *¿Cuál ha sido el problema con la Fuerza pública y la represión estatal?*
- *Establecer la relación de los Acuerdos de Paz y los hechos.*
- *Dar su opinión sobre la situación y*
- *¿qué propondría como solución a estas problemáticas?*

¡Mucha suerte y buena preparación!

MUY IMPORTANTE

- ❖ **No se dará a conocer previamente el tema del examen.** Únicamente hay que saber que el tema tendrá una relación con la realidad actual política y social internacional, pero contextualizada en el mundo hispanoparlante.
- ❖ Por favor no envíe correos electrónicos preguntando sobre los temas de vocabulario para preparar.